



DECIZIA
РЕШЕНИЕ

№ 1/50
от 27.03.2019 г.

Перевод

Об утверждении проекта Дополнительного соглашения к Договору концессии № 3 от 01.11.2013 г.

На основании ст. 14 части (2) п. j) Закона о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 г., ст. 7 части (5) п. d) Закона о концессиях № 534-XIII от 13.07.1995 г.;

С целью исполнения п. II.3 Мирового соглашения № 81 от 28.12.2018 г., заключенного между Советом муниципия Бэлць и „Glorin Ingering” S.R.L. на основании решения Совета муниципия Бэлць № 16/1 din 27.12.2018, -

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить проект Дополнительного соглашения к Договору концессии № 3 от 01.11.2013 г., заключённому между административно-территориальной единицей муниципием Бэлць и „Glorin Ingering” S.R.L. на основании решений Совета муниципия Бэлць № 8/29 от 26.09.2013 г. и № 10/55 от 31.10.2013 г., согласно приложению.
2. Уполномочить примара муниципия Бэлць подписать от имени концессодателя Дополнительное соглашение, указанное в пункте 1 настоящего решения.
3. Примару мун. Бэлць направить в адрес Агентства публичной собственности копию Дополнительного соглашения, указанного в пункте 1 настоящего решения.
4. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по финансово-экономической деятельности; по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды; по праву и дисциплине.

Председательствующий на I
очередном заседании Совета мун. Бэлць

Контрассигнует:
Секретарь Совета мун. Бэлць



Павел Бучацкий

Ирина Сердюк



ACORD ADIȚIONAL

la Contractul de concesiune nr. 3 din 01.11.2013, încheiat între
unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți și „Glorin Inginering” S.R.L.

„___” _____ 2019

municipiul Bălți

Unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți, reprezentată de Consiliul municipal Bălți în persoana Primarului municipiului Bălți dl Nicolai Grigorișin care activează în baza Legii privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, denumită în continuare „Concedent” pe de o parte, și „Glorin Inginering” S.R.L., în persoana directorului dlui Isaac Golberg care activează în baza statutului, denumită în continuare „Concesionar” pe de altă parte, au încheiat prezentul acord în baza deciziei Consiliului municipal Bălți nr. 16/1 din 27.12.2018 privind următoarele:

1. Obiectul acordului

Părțile au convenit că pct. 5.1 din Contractul de concesiune nr. 3 din 01.11.2013, încheiat între unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți și „Glorin Inginering” S.R.L. în baza deciziilor Consiliului municipal Bălți nr. 8/29 din 26.09.2013 și nr. 10/55 din 31.10.2013, va avea următorul cuprins:

„5.1. Compensarea pentru concesiune (redevența concesiunii) se stabilește în forma pecuniară fixă în mărime de 810000 (opt sute zece mii) lei pentru fiecare an contractual.

În fiecare an contractual, redevența fixă se indexează cu 5 (cinci) % și se achită în termen de 120 (una sută douăzeci) zile de la începutul fiecărui an calendaristic pentru anul contractual precedent.

La fiecare 3 (trei) ani contractuali, suma redevenței concesiunii fixe în mărime de 810000 lei crește cu suma egală de 5 (cinci) % din suma de 810 000 lei cu indexarea și achitarea ei ulterioară conform condițiilor și termenelor indicate în prezentul punct. Prima majorare cu 5 (cinci) % din suma de 810 000 lei va avea loc în anul 2022.”.

2. Plata redevenței concesiunii conform Contractului de concesiune nr. 3 din 01.11.2013, începând cu 01.01.2019 și pentru perioadele ulterioare va fi calculată și efectuată în condițiile pct. 1 din prezentul acord.

3. Prezentul acord intră în vigoare din momentul semnării lui de către părți și este parte integrantă a contractului.

4. Semnăturile și ștampilele părților.

Concedent:

Concesionar:

Primarul municipiului Bălți

Director

Nicolai Grigorișin _____

Isaac Golberg _____